



沈阳师范大学

SHENYANG NORMAL UNIVERSITY

Subject : Cooperation on Confucius Institute of Art and Physical Culture between Shenyang Normal University, Shenyang, China and Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University

July 15, 2021

Your Excellency Minister Serhiy Shkarlet,

Greetings! I hope this letter finds you well!

I'm Hao Deyong, president of Shenyang Normal University. I'm very privileged to write the letter to you on the occasion of the 10th anniversary of the establishment of China-Ukraine strategic partnership and the establishment of China-Ukraine University Alliance. Thanks a lot for your strong support on the educational cooperation between China and Ukraine.

As the member university of China-Ukraine University Alliance, it is a great honor for our university to attend the President's Forum of China-Ukraine Universities organized in Dalian, Liaoning, China, which is a important platform for the educational cooperation between China and Ukraine.

Shenyang Normal University highly valued the educational cooperation with the universities in Ukraine. And I am writing to ask for you favor to



沈阳师范大学

SHENYANG NORMAL UNIVERSITY

support on the cooperation to set up the Confucius Institute between Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University and Shenyang Normal University.

Being located in the capital city of Liaoning Province, Shenyang Normal University is a public multidisciplinary university covering nine categories like philosophy, law, pedagogy, etc. Shenyang Normal University was founded in 1951, and has 26 secondary colleges and 19 school-affiliated libraries, departments, centers, research institutes and institutions. There are 1,293 full-time teachers, more than 18,000 undergraduates, 3,500 postgraduates, and over 1,000 international students.

Shenyang Normal University and Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University have always maintained a close cooperative relationship. In August 2019, Buyak Bogdan, the president of the university, participated in a seminar for university presidents hosted by the Ministry of Commerce of China which is organized by Shenyang Normal University. During the seminar, the two universities signed the MoU, and both sides reached an intention to jointly build a Confucius Institute. Since September 2020, our university has offered free online Chinese credit courses for the students from Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University, which has laid a solid foundation for the establishment of mutual trust, assistance and in-depth cooperation



沈阳师范大学

SHENYANG NORMAL UNIVERSITY

between the two universities.

Chinese language and literature, art and physical education are first-rate domestic and internationally renowned majors. Now it has established friendly cooperative relations with 158 colleges and universities in 32 countries and regions around the world. In 2003, our university established a Sino-foreign cooperative education institution with Fort Hayes State University in Kansas, USA, and established two overseas Confucius Institutes in Lebanon and Jordan in 2006 and 2008 respectively.

Our university attaches great importance to the development and construction of Confucius Institute. On June 11, 2021, President Bogdan Buyak and I organized an online work meeting on the cooperation between the two universities to prepare for the establishment of a Confucius Institute, and formed a working group for the establishment of a Confucius Institute to discuss local language policies, Chinese learning needs, and curriculum settings, Chinese and foreign deans and staff members and other topics. Ternopil Volodymyr Hnatiuk National Pedagogical University is equipped with special teaching venues and related teaching facilities for the preparation of the Confucius Institute, which has the conditions and advantages to establish a Confucius Institute.



沈阳师范大学

SHENYANG NORMAL UNIVERSITY

The two universities intend to apply for the establishment of the Confucius Institute at Ternopil National Pedagogical University, which has received substantial support and attention from the Center for Language Education and Cooperation of the Ministry of Education of China and the Chinese International Education Foundation. The two universities will give full play to the advantages and characteristics, based on international Chinese education, and build a Confucius Institute featuring arts and physical culture that connects the western region of Ukraine.

At the same time, we will give full play to the teacher education characteristics of both China and foreign countries, carry out the training for local Chinese language teachers, cooperate in the establishment of Chinese language teacher majors, build a platform for the localization and characteristic development of Chinese language teaching in Ukraine, and establish the Ternopil Volodymyr Hnatiuk HSK proficiency test center.

We are fully convinced that with your support, our university will strictly comply with the requirements of relevant Ukrainian laws and regulations, and give full play to the responsibility as cooperation partner, and work closely with the Ukraine side to promote the Confucius Institute at Ternopil National Pedagogical University, develop its distinctive features and achieve high standards, and jointly establish a cross-cultural dialogue for cooperation between China and Ukraine in the fields of education,

地址：沈阳市皇姑区黄河北大街253号

电话：024-86592206

传真：024-86592205

网址：www.synu.edu.cn

E-mail：dzb@synu.edu.cn

邮编：110034



沈阳师范大学

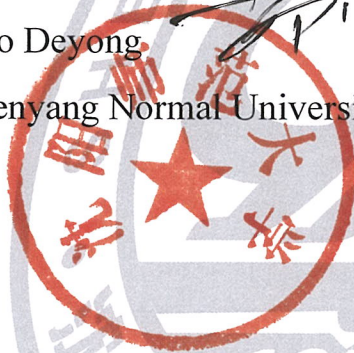
SHENYANG NORMAL UNIVERSITY

economy, culture, and science and technology, and further strengthen mutual tolerance, learning and communication between the two countries, and make greater contribution on the formation of a benign interaction and a new pattern of win-win international cooperation and exchanges between China and Ukraine.

Warmly welcome Your Excellency Minister Serhiy Shkarlet to visit Shenyang Normal University to guide the work in the future!

Yours Sincerely,

Hao Deyong
Shenyang Normal University





沈阳师范大学

SHENYANG NORMAL UNIVERSITY

尊敬的乌克兰教育科学部部长谢尔盖·什卡尔列特先生：

您好！展信悦！

我是沈阳师范大学校长郝德永，在中乌建立战略伙伴关系十周年和中国-乌克兰大学联盟成立之际，非常高兴和荣幸与您通信。感谢您对中乌两国教育合作的大力支持。

作为中乌大学联盟的入盟高校，我们非常荣幸参加了今年六月在大连举办的中乌大学校长论坛，该论坛是中乌教育合作的重要平台。

沈阳师范大学高度重视与乌克兰的教育合作，现就我校与乌克兰捷尔诺波尔国立师范大学拟共同申报建立的捷尔诺波尔国立师范大学孔子学院事宜向您做以汇报。

沈阳师范大学隶属于辽宁省人民政府，是一所涵盖哲学、法学、教育学等九大门类的多科性大学。学校始建于1951年，设有26个二级学院和19个校属馆、部、中心、研究所及附属机构。现有全日制专任教师1293人，本科生18000余人，硕士研究生3500余人，留学生1000余人。汉语言文学、艺术学和体育学等专业为国内一流、国际知名专业。现与五大洲32个国家及地区的158所院校建立了友好合作关系。2003年与美国堪萨斯州福特海斯大学共建中外合作办学机构，2006年和2008年分别在黎巴嫩和约旦建立了两所海外孔子学院。同时，我校获批为2021中乌大学联盟中方入盟高校。

沈阳师范大学与乌克兰捷尔诺波尔国立师范大学一直保持着密切的合作关系。2019年8月，该校校长博格丹·布



沈阳师范大学

SHENYANG NORMAL UNIVERSITY

亚克参加了由中国商务部主办，沈阳师范大学承办的俄语国家大学校长研修班，期间，两校共同签署了校际友好合作协议，并达成了共建孔子学院的意向。2020年9月至今，我校为捷尔诺波尔国立师范大学的孔子课堂开设了线上免费汉语学分课程，为两校建立互信互助和开展深度合作奠定了坚实基础。

我校高度重视孔子学院发展建设工作。2021年6月11日，我和博格丹·布亚克校长组织召开了两校合作筹建孔子学院线上工作会，组建了筹建孔子学院工作组，就当地的语言政策、中文学习需求、课程设置规划、中外方院长及工作人员储备做了充分商讨与论证。捷尔诺波尔国立师范大学为筹建孔子学院配备了专门的教学场地和相关教学设施，具备建立孔子学院的条件和优势。

两校拟申报建立捷尔诺波尔国立师范大学孔子学院得到了中国教育部中外语言交流合作中心和国际中文教育基金会的大力支持与关注。双方将充分发挥中外方院校的办学优势特色，立足国际中文教育，打造辐射乌克兰西部地区的以艺术、体育为特色的孔子学院。同时，充分发挥中外双方的师范教育特色，开展本土汉语教师培训、合作设立汉语师范专业，为乌克兰地区的汉语教学本土化和特色化发展搭建平台，设立捷尔诺波尔州 HSK 水平考试中心。

我们深信，在您的支持下，我校必将按照乌克兰国家相关的法律法规的要求，与乌方紧密协作，将捷尔诺波尔国立师范大学艺术与体育孔子学院办出特色、办出水平，共同为



沈阳师范大学

SHENYANG NORMAL UNIVERSITY

中国与乌克兰在教育、经济、文化和科技等领域的合作建立跨文化对话，进一步加强两国互容、互鉴、互通，为推动形成中乌良性互动、合作共赢的国际合作交流新格局作出新的更大贡献。

欢迎谢尔盖·什卡尔列特部长拨冗莅临沈阳师范大学指导工作！

此致
敬礼

沈阳师范大学校长 郝德永

2021年7月15日

